

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1984/NGO/8
29 August 1984

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите
меньшинств
Тридцать седьмая сессия
Пункт 10 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ

Письменное заявление, представленное Международным сообществом баха'и, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II)

Генеральный секретарь получил следующее сообщение, которое распространяется в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета.

[2 августа 1984 года]

Международное сообщество баха'и выражает свою поддержку весьма важной работе, проводимой Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в течение последних нескольких лет в деле оказания содействия правам коренных народов. В частности, мы приветствуем всестороннее исследование, подготовленное Специальным докладчиком г-ном Мартинесом Кобо по проблемам дискриминации в отношении коренного населения. Мы выражаем благодарность недавно созданной Рабочей группе по вопросам коренного населения за ее усилия, направленные на изучение положения, касающегося соблюдения прав человека в этой области, и разработку норм, относящихся к правам коренного населения. Мы надеемся, что эти важные инициативы явятся стимулом, побуждающим международное сообщество к постоянной деятельности, направленной на обеспечение полной защиты прав коренных народов.

Учитывая то внимание, которое в настоящее время уделяется в Рабочей группе эволюции норм этой области, Международное сообщество баха'и хотело бы кратко изложить точку зрения баха'и на права коренного населения.

Баха'и верит в основополагающее единство всего человечества: что плоть человечества подобно плоти индивидуума страдает, когда какой-либо ее части наносят вред, и что отказ в правах любой части человеческого общества мешает всему человечеству извлекать пользу из упорядоченного развития талантов и способностей, присущих этой части общества. Баха'и считает, что человек является духовным существом, унаследовавшим способности для роста и развития; что он обладает возможностями независимо от своей расы, цвета или культуры вносить положительный вклад в благополучие всего человечества; и что эти возможности усиливаются в результате признания и защиты тех прав, которые позволяют ему в полной мере реализовать его способности. Поэтому интересам всего человечества в полной мере отвечает обеспечение нормального развития всех его частей.

Подчеркивая огромное значение единства человечества в настоящее время, Баха'и также высоко оценивает многообразие в единстве и осознает ценность возможностей каждого индивидуума и группы вносить конструктивный вклад в благополучие человеческого общества. Вместо того, чтобы игнорировать или защищать подавление разнообразия этнических начал, истории, языка и традиций, мыслей и привычек, которыми отличаются народы мира, Баха'и признает их и уважает. Таким образом, коренное население должно иметь основополагающее право развивать свою собственную самобытность, культуру и язык и гордиться ими.

Баха'и предвидит продолжение процесса социальной и культурной эволюции. Поэтому, восхищаясь и уважая древние традиции коренного населения и тот вклад, который оно в настоящее время вносит в общество, мы ожидаем, что когда все народы получат доступ к образованию, основанному на духовных принципах и твердом научном мышлении и информации, вклад этих народов в дело прогресса цивилизации будет еще больше усилен. Неизбежно некоторые давно установившиеся традиции будут отвергнуты, как противоречащие общему понятию человечности, здравому смыслу, разделяющие общество или создающие препятствия на пути расцвета человеческого духа. Однако мы надеемся, что другие традиции будут активно поощряться и сохраняться в качестве живых связей с прошлым, как элементы, обогащающие яркое разнообразие человечества.

Важным элементом основополагающего права представителей коренного населения гордиться своей самобытностью и культурой является их право изучать свой родной язык, говорить, писать и общаться на нем, если они этого хотят, в дополнение к официальному языку страны их проживания, поскольку язык является выражением духа народа и проводником его объединяющих и вдохновляющих традиций.

Предоставление возможности изучения чьего-либо родного языка в дополнение к официальному языку какой-либо страны может обогащать наследие всего народа и выступать в качестве элемента, оказывающего стабилизирующее влияние на общество, в то время, как культурное подавление, проводимое с целью уничтожения языков меньшинства, может оказать подрывающее и деморализующее воздействие, которое будет весьма трудно устранить. Кроме того, баха'и выступает в пользу развития или принятия международного вспомогательного языка, на котором все народы из всех стран и с любым культурным наследием смогут общаться.

Что касается права на образование, то баха'и выступает за программу универсального образования для всех народов, независимо от расы и культуры, для мужчин и женщин вместе взятых. Цель должна состоять в том, чтобы открыть доступ любой группе населения к самому высококачественному образованию. В некоторых случаях коренное население может иметь особые потребности, которые необходимо учитывать. Как указывалось Специальным докладчиком в главе XIII его исследования^{1/}, к их числу, например, относится потребность в школах, находящихся в местах, доступных для сельских районов, а также потребность в учителях, в совершенстве владеющих местным языком.

Образование коренного населения, как и образование других групп населения, должно стимулировать приобретение таких духовных качеств, как чуткость, сострадание и честность, и должно содействовать развитию искреннего и правильного понимания других культур и искоренению любых предвзятостей и предубежденности^{2/}.

В заключение, по мнению баха'и, следует отметить, что использование в полном объеме коренными народами прав человека требует признания того факта, что это население составляет часть многообразного международного сообщества и уникальностью своих культур вносит вклад в обогащение всего общества. В этом духе мы выражаем искреннюю надежду на то, что международное сообщество, правительства и сами коренные народы будут совместно работать для обеспечения полной защиты прав коренного населения.

^{1/} Изучение проблемы дискриминации в отношении коренного населения (E/CN.4/Sub.2/1983/21/Add.2), глава XIII, стр. 33-52.

^{2/} Там же, стр. 87, пункт 298; стр. 101, пункты 333 и 335.